

日本における  
イタリア

**2001**

ITALIA IN  
GIAPPONE



# Tokyo

## Convegno internazionale

**28-30 giugno 2001**

1 – Copertina (inglese/giapponese)

2 – Presentazione (italiano)

3 – Presentazione (inglese)

4 – Programma (inglese)

Europe's "Dual Enlargement" and its Implications for Asia:  
with Special Reference to Italy-Japan Relations

欧州の「二重拡大」とそのアジアにとっての意味：とくに日伊関係に関連して

共催/Co-sponsored by  
慶應義塾大学/Keio University

デ・ガスペリ欧州研究所/Istituto di Studi Europei "Alcide De Gasperi"

助成/Supported by  
国際交流基金/Japan Foundation  
駐日イタリア大使館/Ambasciata d' Italia

後援/Backed by  
日本 EU 学会/The EU Studies Association of Japan (EUSA-Japan)  
「日本におけるイタリア:2001 年」財団/Fondazione Italia in Giappone 2001

平成 13 年 6 月 28-30 日/June 28-30, 2001

慶應義塾大学三田キャンパス/Keio University, Mita, Tokyo

日本における  
イタリア  
**2001**  
ITALIA IN  
GIAPPONE



**GLI AMPLIAMENTI DELL'UNIONE EUROPEA E DELLA NATO E  
LE RIPERCUSSIONI  
SUGLI EQUILIBRI ECONOMICI, POLITICI E DELLA SICUREZZA  
NELL'ASIA ORIENTALE**

(Convegno internazionale, Tokyo, 28-30 giugno 2001)

Il Convegno internazionale si è incentrato sui complessi processi di ampliamento dell'Unione Europea e della NATO, visti sia dal punto di vista europeo (e specialmente italiano) sia dal punto di vista asiatico (e specialmente giapponese). L'iniziativa è stata promossa dall'Istituto di Studi Europei "Alcide De Gasperi" di Roma congiuntamente con la Keio University di Tokyo.

Il Convegno, svoltosi a Tokyo dal 28 al 30 giugno presso la prestigiosa Keio University, è stato articolato in due parti. La prima parte, aperta al pubblico e concentrata nella giornata del 28 giugno, ha visto succedersi oratori italiani, giapponesi ed il rappresentante in Giappone della Commissione europea che hanno affrontato il tema nei suoi aspetti maggiormente rilevanti sotto il profilo politico e strategico. La presenza tra gli oratori ufficiali dell'Ambasciatore d'Italia in Giappone, del Vice Direttore Generale per l'Europa del Ministero degli Esteri giapponese e del Vice Presidente della Keio University ha testimoniato l'importanza della manifestazione ed il rilievo che ad essa si è voluto dare da parte sia italiana sia giapponese.

La seconda parte del Convegno, da venerdì 29 a sabato 30 giugno, è stata riservata ad un gruppo selezionato di accademici, diplomatici e giovani ricercatori (circa cinquanta) sia italiani sia giapponesi. Sono stati esaminati diversi "approcci" alla questione dell'ampliamento da parte dell'UE e della NATO nelle loro specificità e nelle loro implicazioni. Ciascun tema è stato affrontato da uno studioso italiano e da uno giapponese in modo da consentire una comparazione ed una possibile integrazione dei rispettivi punti di vista.

Le riflessioni conclusive del Convegno, dopo un'analisi dei diversi aspetti del dialogo tra l'UE e l'Asia, in particolare l'Asia orientale, sono state dedicate al rapporto tra Italia e Giappone ed alle possibili linee di sviluppo di una nuova e più articolata partnership tra i due paesi.

日本における  
イタリア  
**2001**  
ITALIA IN  
GIAPPONE



## EUROPE'S DUAL ENLARGEMENT AND ITS IMPLICATIONS FOR ASIA WITH SPECIAL REFERENCE TO ITALY-JAPAN RELATIONS

The enlargement process which currently characterizes both the European Union (EU) and the North Atlantic Treaty Organization (NATO) will have far-reaching implications not only for the European continent but also throughout the world. The International Conference on "Europe's Dual Enlargement and its Implications for Asia with Special Reference to Italy-Japan Relations" will be held in Tokyo on 28-30 June 2001. Keio University in Tokyo and the Institute of European Studies "Alcide De Gasperi" of Rome will be the co-sponsors. The initiative, which will take place within the framework of the "Italy in Japan 2001" programme, aims to highlight issues of long-term significance for both Italy and Japan.

The developments associated with the end of the Cold War have had a profound impact on the two countries that have to recast their respective foreign policies to match their new economic and security interests. The relationship with the United States is crucial for both Italy and Japan that have the possibility of carrying on a more independent foreign policy and asserting their presence on the international stage. The gradual rise of the power and influence of China is another factor to be reckoned with notwithstanding that country's present inability (or unwillingness) to foster broad regional initiatives. On the other hand, the thaw in inter-Korean relations stemming from the first North-South summit after half a century of hostility has substantially reduced the risk of conflict in Northeast Asia. Another dangerous flashpoint in the region, Taiwan, seems to represent less of a threat of armed confrontation.

For its part Russia, still accustomed to think of itself as a superpower despite its current weaknesses, is eager to counter US "hegemony" and to restore a multipolar world. Russian leaders seem to consider the creation of a strategic triangle involving their own country along with China and India.

While Italy belongs to a powerful economic bloc (the EU), Japan has not promoted the establishment of an exclusive East Asian regional body. The ongoing enlargement of NATO (which accepted the first wave of entrants in early 1999) and the planned enlargement of the EU (with expectations of concluding negotiations with front-runner candidates by 2002) will redraw the political and economic map of Europe from the Baltic to the Balkans, including Russia. Europe has barely reflected on the international consequences of enlargement and of the advent of economic and monetary union. The effect will be huge and not only for the US but also for East Asia and Japan.

The relationship between Italy and Japan will be discussed within this broader framework with a view to identifying new avenues for cooperation and strengthening existing ones.

日本における  
イタリア

2001

ITALIA IN  
GIAPPONE



**EUROPE'S DUAL ENLARGEMENT AND ITS IMPLICATIONS  
FOR ASIA  
WITH SPECIAL REFERENCE TO ITALY-JAPAN RELATIONS**

Keio University, Tokyo, 28-30 June 2001

**PROGRAMME**

The Conference shall consist of two parts, the first open to Keio students and the public on 28 June, and the second reserved to experts on 29-30 June.

**PART ONE - 28 June 2001 (Thursday)**

North Hall, Keio University, Mita Campus (seating 240 people)

Chair: Prof. Sahoko Kaji, Keio University

- 13:30 Welcome addresses  
Prof. Toshiro Tanaka, Vice-President, Keio University  
H.E. Dr. Gabriele Menegatti, Ambassador of Italy
- 13:45 Keynote speeches  
- View from the European Union  
H.E. Ambassador Ove Juul Jørgensen, Head of the Delegation of the European Commission in Japan
- 14:15 - View from Japan  
Dr. Takahiro Shinyo, Deputy Director-General, European Bureau, Ministry of Foreign Affairs, Japan
- 14:45 *Coffee break*
- 15:15 - View from Italy  
Dr. Fabrizio Inserra, Ministry of Foreign Affairs, Italy
- 15:45-15:50 *Intermission*
- 15:50-17:30 Panel discussions (Moderator: Prof. Kaji; Panelists: Prof. Schiavone, Prof. Tanaka, Dr. Shinyo, Dr. Inserra, Prof. Sazanami)
- 18:00 *Buffet reception hosted by Keio University (Old Library 2F)*

**PART TWO - 29-30 June 2001 (Friday and Saturday)**

Hall, East Building 8F, Mita Campus, Keio University

**29 June 2001 (Friday)**

10:00-12:00            **Session 1 - *The NATO Approach to Enlargement***

Chair: Prof. Toshiro Tanaka, Keio University

*A Wider NATO: Towards an all-European Co-operative Security System?*

Dr. Cristina Gagliarducci, Research Associate, Institute of European Studies “Alcide De Gasperi”

*NATO's Enlargement: Strategic and Political Implications*

Prof. Takako Ueta, International Christian University

Comment: Mr. Tomonori Yoshizaki, Senior Research Fellow, National Institute for Defense Studies, Japan Defense Agency

Comment: Prof. Gianni Fodella, University of Milan

Discussions

12:00-13:20            *Luncheon*

13:30-15:30            **Session 2 - *The EU Approach to Enlargement***

Chair: Prof. Masae Asami, Shumei University

*The EU Enlargement: its Implications for Europe and Asia*

Prof. Yasuyuki Kokubo, University of Shizuoka

*The Institutional Changes and the Future of the EU*

Prof. Sergio Marchisio, University of Rome

Comment: Prof. Giuseppe Schiavone, President, Institute of European Studies “Alcide De Gasperi”

Comment: Prof. Katsuhiko Shoji, Yokohama National University

Discussions

15:30                    *Coffee break*

16:00-18:00            **Session 3 - *International Economic Implications of the Enlargement of the EU***

Chair: Prof. Gianni Fodella, University of Milan

*Financing the EU Enlargement: Impact on Community Policies and Budgetary Discipline*

Prof. Maria Laura Seguiti, University of Cassino

*Lessons from the Economic Enlargement of the EU for East Asia*            Prof. Yoko Sazanami, Meikai University and Professor Emeritus, Keio University ; Mr. Kozo

Kiyota, Keio University

Comment: Prof. Sergio Marchisio, University of Rome

Discussions

18:30            *Reception hosted by the Italian Embassy*

**30 June 2001 (Saturday)**

10:00-12:00            **Session 4 - *The Europe-Asia Relationship: Present and Future***

Chair: Prof. Yasuyuki Kokubo, University of Shizuoka

*Development of the Asia-Europe Meeting (ASEM)*

Prof. Hiroataka Watanabe, Tokyo University of Foreign Studies

*The Europe-Asia Dialogue: Bilateral, Interregional and Global Frameworks*

Prof. Giuseppe Schiavone, President, Institute of European Studies “Alcide De Gasperi”

Comment: Prof. Shumpei Takemori, Keio University

Comment: Prof. Herbert E. Peterson, Keio University

Discussions

12:00-13:20            *Luncheon*

13:30-15:30            **Session 5 - *Italy-Japan: Towards a New Partnership for the 21st Century***

Chair: Prof. Yoko Sazanami

*Implications of the Enlargement of the European Union for Japan and the World Economy*

Prof. Gianni Fodella, University of Milan

*Italy in the EU and Italy for Japan*

Prof. Toshiro Tanaka, Keio University

Comment: Prof. Maria Laura Seguiti, University of Cassino

Discussions

15:30-16:30            **Session 6 - *Summing Up and Concluding Remarks***  
Prof. Toshiro Tanaka and Prof. Giuseppe Schiavone